

GIÁO XỨ CHÂN PHƯỚC ANRÊ PHÚ YÊN SAINT CLEMENT CHURCH

64 Warner Street, Medford - MA 02155

Tel: 781 - 396 - 3922 & 781 - 396 - 3112 Fax: 781 - 396 - 2506

www.saintclementcatholicparish.org — secretarystclement@outlook.com

EMERGENCY - Father Francis Huy Pham 781-652-1574

Peace
be with
you



3RD
SUNDAY
OF EASTER

APPEARANCE TO THE DISCIPLES IN JERUSALEM

While they were still speaking about this, he stood in their midst and said to them, "Peace be with you." Luke 24:36

LINH MỤC CHÁNH XỨ - PASTOR

Rev. Francis Huy D. Pham
fpham19@bostonclergy.org

Thầy Sáu - <i>Deacon</i>	Văn Vương
Quản Lý - <i>Business Manager</i>	Mary Jane Hough
Thư Ký Văn Phòng - <i>Staff</i>	Tuyết Nga (Na)
(8:00 a.m. - 1:00 p.m.)	Mary Daley

HOÀ GIẢI - RECONCILIATION

SATURDAY— <i>Thứ Bảy</i>	3:00 p.m. - 3:30 p.m.
SUNDAY— <i>Chúa Nhật</i>	8:00 a.m. - 8:30 a.m. 10:00 a.m. - 10:30 a.m.

RỬA TỘI - BAPTISM

TIẾNG VIỆT — tuần thứ Nhất của tháng lúc 12:30h trưa.
ENGLISH — 2nd Sunday of the month at 12:30 p.m.

LỊCH TRÌNH PHỤNG VỤ - LITURGY

THÁNH LỄ CUỐI TUẦN — *Weekend Masses*
Saturday 4:00 p.m. (English)
Sunday 9:00 a.m & 11:00 a.m. (Việt Ngữ)

THÁNH LỄ TRONG TUẦN — *Weekday Masses*
TUESDAY to FRIDAY
7:00 a.m. (English) & 7:00 p.m. (Việt Ngữ)

CHÀU THÁNH THỂ — *Eucharistic Adoration*
Ngay sau Thánh Lễ Tối Thứ Năm
Immediately following the Thursday Evening Mass

+++

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ trong giờ làm việc hoặc
Cha Chánh Xứ bất cứ lúc nào cho những nhu cầu mục vụ khác.

WELCOME

If you are new or visiting Saint Clement Church,
please introduce yourself to Father Huy,
or call the Parish Office if we can be of assistance.

**LỊCH PHỤNG VỤ
LITURGICAL SCHEDULE**



**Easter Flower Offering
IN LOVING MEMORY**

Tưởng Nhớ Các Linh Hồn Trong Mùa Phục Sinh

7:00AM 4:00 PM	SATURDAY, April 13 Rosary John Caruso † Annunziata Forcucci † Guy Kissinger †
9:00 AM 11:00 AM	SUNDAY, April 14 Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên Giuse Nguyễn V. Thái † Giuse Nguyễn Xuân Châu † Gioan Baotixita David Dũng † Anna Nguyễn T. Lùng †
7:00 AM	MONDAY, April 15 Rosary
7:00 AM 7:00 PM	TUESDAY, April 16 Flynn Family † Bà cô Matta, Micae & Maria † Phê rô Phạm Văn Thương †
7:00 AM 7:00 PM	WEDNESDAY, April 17 Timothy Gibbons † Maria Lê T. Yên † Maria Lê T. Tiết †
7:00 AM 7:00 PM	THURSDAY, April 18 <i>Saint Mark Evangelist - F</i> Pagano Family † Maria Vũ t. Lan †
7:00 AM 7:00 PM	FRIDAY, April 19 Victoria Cappola † Giuse Nguyễn V. Bảo † Đaminh Nguyễn V. Mẫn †
7:00 AM 4:00 PM	SATURDAY, April 20 Rosary Pauline Romano †
9:00 AM 11:00 AM	SUNDAY, April 21 Gia đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên Giuse Nguyễn Văn Thái † Giuse Nguyễn Xuân Châu † Gioan Baotixita David Dũng † Anna Nguyễn T. Lùng †

PRAYER CORNER

Please pray for those in need; especially, Sally Kiely, Barbara Pine, David Duest, Peter Tran, Jacquelyn Veri, Nina Maloney, Rosemarie DelGizzi, Concetto Ferrara, Linda Caulfield, Margaret Tavares, Alan Riley, Joanne Russell, Antonio DiNapoli, Hayden Harris, Florence Masci, Mary Jo DeSantis, Susan Cancro, Kathy Nastri, Liliana Magee, Marge and Richard Johnston, Teresa Gilbert, Chantal Paul, Billy Driscoll, Joseph Bao V. Cao, John and Christine.

If you want to add anyone please call or email the Office. Names remain on our Prayer List unless we are notified.

- | | |
|---|--|
| Camuso Family
Cipriani Family
Tomasi Family
Armando Federico
Angelina Centofanti
Cosmo & Anna Centofanti
Harold J Collins
Collins Family
Smith Family
Ann Rich
Philip & Ida Azzolino
Edward & Dorothy Blouin
Derek Azzolino
Frank Sr. & Isabel Gersony
Austin & Margaret Griffin
Ellen & Henry Murray
Jeanne Carter
Michael & Cecelia Griffin
Robert & Mary Ellen Griffin
Aldo & Donna Ghiloni
Sr. Ann Marie Ghiloni
Patricia Johnston
Mildred Johnston
Shannon & Donadio Family
Lydia Pagliuca Geraneo
Pasquale Geraneo
Gay Geraneo
Stephen Geraneo
Kathy LaVallee
Marie Carbone
Charles & Mary Grew
Paul M. Grew Sr.
Charles & Nancy Grew
Jake & Grace Marino
Mike & Maeline Khoury
Claire M. Clay
Robert L. Clay
Janice M Clay
Kathleen Clay Bowen
Jack Bowen
Jean Batisita
Teresa Batisita
Maria Mada Lena Guise
Sebastian & Rose D'Amico
Daley Family
Hardy Family
O'Brien Family
Freitas & Moniz Family
Connors Family
Pagano & Finn Family
Delahanty & Gardner Family
Antonio Moscaritolo
LoPriore Family
Rossetti Family
Luigi DiDisto Family
Giovanni Lo Priore & Family
Rossetti Family
Richard Peterson
Giuseppe Centofanti
Mario Centofanti
Pasquale Centofanti
Maria Centofanti
Mary Gigante
Domenic Gigante
Anthony C. Gigante
Robert M. King
Norris Family
Clarence King
Vincent Pugliares | Carmela Pugliares
George Garofalo
Margaret Garofalo
Đaminh & Maria
Tiên Nhân & mở cõi
Joseph Dung Nguyễn
Magarita Na Nguyễn
Vicente, Anna, Matta & Phêrô
Maria Nguyễn Sáu
Maria Nguyễn Tâm
Phêrô Nguyễn Rùng
Anna Nguyễn Ty
Vicente Nguyễn Thập
Lawrence Đăng
Maria Huệ
Teresa
Phaolô Nguyễn Quốc Việt
Mary July Phương
Anna Nguyễn t. Lùng
Phêrô Nguyễn V. Lộc
Phaolô Bùi V. Phát
Maria Nguyễn T. Lan
Tổ tiên, tiên nhân
Đaminh & Maria
Tiên Nhân, tổ tiên
Phêrô, Giuse, & Maria
Gioan Baotixita
Cầu như ý
Giuse Lê Ngọc Trác
Maria Phan Thị Mơ
Phêrô Nguyễn V. Khắc
Maria Dương T. Rược
Giuse Lee Ngọc Truyền
Maria Lê Thị Ren
LM Giuse Nguyễn H. Nam
Sơ Clothi-đa Lê T. Huệ
Inhaxio Nguyễn Văn Là
Giuse Nguyễn Văn Công
Thần Bằng Quyền Thuộc
Giuse Nguyễn Văn Luân
Maria Trần T. Nguyễn
Giuse Nguyễn Lưu
Anna Nguyễn T. Quỳnh
Pha đô Chu Ngọc Quang
Humbert & Alzira
Gerald Donovan
Ida, Doni, Jae & Joan DeFina
James & Mary Galuino
John & Mary
Edward Finn
Priscilla & Timothy Finn
Charles J. Breen Sr.
Patricia Bradley
Anna Walsh
Edward Walsh
David Walsh
Michele Maffeo
Giuse Cao
Rosa Nguyen
Anna Cao
Đaminh Lưu Anh Tuấn
Gioan Baotixita Phạm V. Hiền
Giuse Nguyễn Xuân Châu
Gioan Baotixita David Dũng
Maria
Giuse
Phêrô & Maria
Phaolô & Maria
Giuse & Maria |
|---|--|

WORD OF GRATITUDE - TRI ẮN

Cha chánh xứ cùng toàn thể giáo dân của giáo xứ Chân Phước Anrê Phú Yên xin chân thành cảm ơn đến các gia đình ân danh đã tặng cho giáo xứ một giàn loa thật hay. Nguyên xin hồng ân của Thiên Chúa tuôn đổ trên gia đình quý ân nhân qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria và Thánh Cả Giuse.

On behalf of Father Francis and the parishioners of Saint Clement Church, we would like to thank the anonymous donors who recently donated to our Church a set of beautiful speakers. We greatly appreciate your generous donation. May God Bless you and your families. Thank You.

ĐẠI HỘI THÁNH MẪU CARTHAGE MISSOURI

July 31 - August 4

Giá \$940.00 mỗi người bao gồm:

- Vé máy bay từ Boston đến Kansas city
- Khách sạn phòng cho 4 người (gần Carthage Walmart)
- Xe di chuyển trong tuần Thánh Mẫu
- Vé máy bay về từ Kansas đến Boston

Liên Lạc: Dominick Dững 417- 423 - 0306
hoặc vnriders@yahoo.com

Lưu Ý: Đóng sổ ghi danh khi đủ 14 người.

SCHOLARSHIP PROGRAM - HỌC BỔNG 2024



SCAN ME



Đây là tuần cuối cùng nhận đơn học bổng, xin quý phụ huynh khuyến khích các con em của mình đang học lớp 12, mau chóng thủ tục, hạn chót nhận đơn là ngày 15 tháng 4.

Hãy quét mã QR để lấy đơn và biết thêm chi tiết, liên lạc văn phòng qua secretarystclement@outlook.com hoặc 781-396-3922 nếu có câu hỏi.

This is the last weekend to except the application of The Josephine Perriello Scholarship, please send in your application if you have not done so, the due date is April 15. This is an opportunity to win some cash to support your continued education. Please scan the QR code for the form and more information.

If you have any question, don't hesitate to call 781-396-3922 or email secretarystclement@outlook.com

COLLECTIONS



Offering	\$ 4,721.00
Donation	\$ 770.00
Total	\$ 5,491.00

Thank you for your generosity.

IN LOVING MEMORY

Our sanctuary candle burns month of April in loving memory of the **John Caruso** given by his family.

PLEASE PRAY

for the soul of

Timothy Gibbons

whose funeral was celebrated last week.



CATHOLIC APPEAL - QUỶ NIÊN LIỄM

WE DID IT
THANKS TO YOU!



Con rất lấy làm vinh hạnh khi biết được giáo xứ của chúng ta lại một lần nữa đã hoàn thành quỹ niên liễm năm nay, chỉ trong thời gian ngắn Giáo Xứ Chân Phước

Anrê Phú Yên đã vượt mức chỉ tiêu trong việc quyên góp quỹ niên liễm của Tổng Giáo Phận. Thay cho lời cảm ơn cũng như sự hãnh diện của con với quý vị, con chỉ biết cầu nguyện cùng gia đình Thánh Gia luôn yêu thương, che chở và cho chúng ta luôn giữ mãi những trái tim ấm áp và đầy tình thương này.

Blessed Andrew Phu-Yen Parish of Saint Clement Church, we have raised \$25,935.00 surpassing our 2024 Catholic Appeal goal of \$21,575.00. Our heartfelt thanks to all who have helped to make our campaign a success. If you have not given, it is not too late. Going forward, our Parish Church will receive up to 40% of all donations which exceed our goal. Thank you so much! We couldn't do it without you.

VIETNAMESE HYMN - THÁNH CA

ÁNH SÁNG VINH QUANG

Ngọc Linh

ĐK: Ánh sáng đã xóa tan màn đêm trần gian ơi! Hãy vui mừng người khắp chôn hãy hát lên mừng Chúa đã sống lại.

1. Ngài ngự trên Ngai vua cao sang. Ngài tỏa chiếu ánh sáng vinh quang. Ngài đã sống cho nhân loại cùng sống.

2. Kia thập giá vươn cao hiên ngang. Ngài đã chết trong bao đau thương. Và trần gian thân mang đầy thương tích.

3. Này người hãy biết sống xứng đáng. Cùng chịu chết như Chúa đã chết. Cùng được sống như chính Ngài đã sống.

THÁNH VỊNH 4

Thiên Lý

ĐK: Lạy Chúa, xin chiếu sáng ánh Thiên Nhan Ngài trên mình chúng con.

VỀ ĐẤT HỨA

Thành Tâm

ĐK: Alleluia! Ta nào vui ca lên (hey). Alleluia! Này đoàn dân Thiên Chúa (hey). Alleluia! Được Người luôn cứu thoát (hey). TAlleluia! Là đoàn dân Chúa thương (hey hey).

1. Vài ngàn năm xa trước đó, Chúa dẫn đưa dân xua đi, và ngày nay trong gian nguy, Chúa dẫn đưa chúng ta đi. Rồi nghìn năm sau mãi mãi, Chúa đưa về nơi đất hứa, được sáng soi màn đêm bóng mây rợp che nắng thiêu ban ngày.

2. Vài nghìn năm xa trước đó, Chúa đã cho dân Man-na. Và ngày nay trong gian nguy, Chúa nở đầu lãng quên ta. Rồi nghìn năm sau mãi mãi, Chúa vẫn còn ban Bánh Thánh. Sức sống trên đường xa lướt qua rừng sâu đến nơi quê nhà.

BULLETIN ANNOUNCEMENTS

Bulletin Announcements must be submitted to Saint Clement Church Office no later than 12:00 Noon on Monday. Submit all notices to: secretarystclement@outlook.com


clergytrust healthier priests. stronger communities.

Fr. Tom Nestor has served as pastor at the Collaborative Parishes of Resurrection and Saint Paul in Hingham for the past ten years, and previously served at St. Eulalia's in Winchester for 17 years. A Harvard graduate and native of West Roxbury, Fr. Nestor is known for fostering a sense of community wherever he goes.

donate at clergytrust.org —OR— 



LAKESIDE DENTAL DESIGNS



Dr. Minh Dinh

General & Cosmetic Dentistry
 English and Vietnamese Speaking
(978) 319-9915
 637 Lowell Street,
 Peabody, MA 01960
LakesideDentalDesigns.com

ABC Medical
 Psychiatric Services for Children & Adults
 833-394-7998 / www.abcmmedical.com



Helping seniors stay healthy.
 Call (866) 384-6796
 (TTY 711) to join.

Here today,
 here tomorrow.

SWH
 Senior Whole Health
 BY MOLINA HEALTHCARE

James THOMPSON
 PLUMBING & HEATING
781-391-4169
 Master Lic. # 12596

Mac's Auto Body Corp.
 David Medeiros • Jeff LaGreca
 53 Russell Street Somerville, MA 02144
 P: 617-776-1166 • F: 617-776-8451
www.macsaubodyshop.com

AD SPACE AVAILABLE
 617-779-3771

An Enduring Legacy of Goodness
 Save the Date: **October 16, 2024**

175

Celebrating 175 Years of the
 Sisters of Notre Dame de Namur in New England

More info: www.snddeneastwest.org/175NE
 Contact: Jen Pearce 617.387.2500



George L. Doherty Funeral Service
 855 Broadway (Powder House Square)
 Somerville, MA 02144
 Family Owned and Operated (Est. 1906)

Phone: (617) 625-4320 Fax: (617) 625-6495
www.dohertyfuneralservice.com
 email: dfh-admin@comcast.net

Licensed 20+ Years

William P. Norris, E.A.
 Accountant & Tax Expert

• Individual • Corporate • Trusts • Partnerships

978-807-3260
BNorrisEA@Comcast.Net

Elegant Independent and Assisted Living,
 with Exceptional Alzheimer's Care.

Ask about our **30 Day Trial Stay.**
 Taste our food, enjoy the many activities, and relax!
 North of Boston, Off I-93 at Exit 38



WINDSOR PLACE
 An Assisted Living Residence

TOP RATED CARE NORTH OF BOSTON

Call for a tour: 978-988-2300 • WindsorPlaceOfWilmington.com

ABOVE AND BEYOND



PET SERVICES
 617-279-3219
WWW.AANDBPETS.COM

25% OFF FIRST MONTH OF WALKS

VOTED BEST DOG WALKER & PET SITTER OF 2023!

yelp

Rediscover Your Love

LET'S BEGIN AGAIN




We have a program starting **May 31, 2024** Learn more **508-271-7155**

Retrouvaille of New England
HelpOurMarriage.org